

《麦克白》

图书基本信息

书名：《麦克白》

13位ISBN编号：9787119022635

10位ISBN编号：7119022636

出版时间：1999-09

出版社：外文出版社

作者：(英)莎士比亚

页数：435

译者：曾胡

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《麦克白》

内容概要

麦克白：英汉对照，ISBN：9787119022635，作者：（英）W.莎士比亚（W.Shakespeare）著；韩克敌注释；曾胡译

《麦克白》

书籍目录

MACBETH

ACT ONE

Scene One

Scene Two

Scene Three

Scene Four

Scene Five

Scene Six

Scene Seven

ACT TWO

Scene One

Scene Two

Scene Three

Scene Four

ACT THREE

Scene One

Scene Two

Scene Three

Scene Four

Scene Five

Scene Six

ACT FOUR

Scene One

Scene Two

Scene Three

ACT FIVE

Scene One

Scene Two

Scene Three

Scene Four

Scene Five

Scene Six

Scene Seven

Scene Eight

麦克白

第一幕

第一场

第二场

第三场

第四场

第五场

第六场

第七场

第二幕

第一场

第二场

第三场

《麦克白》

第四场
第三幕
第一场
第二场
第三场
第四场
第五场
第六场
第四幕
第一场
第二场
第三场
第五幕
第一场
第二场
第三场
第四场
第五场
第六场
第七场
第八场

《麦克白》

精彩短评

- 1、为什么神可以这般捉弄人？为什么人总经不起考验？
 - 2、大爱
 - 3、神奇的译本。三女巫的场面阴森吊诡，处理很棒。齐步合理。
 - 4、shakespeare is A-MAZING!!
 - 5、放纵欲望的悲剧，战胜一切感情与理智的贪念
 - 6、这个版本好棒
 - 7、黑夜无论怎样悠长，白昼总会到来。
- 想起欢乐颂里也有过引用麦克白的故事...连电视剧也证明要多读书
- 8、我喜欢这个多于喜欢朱生豪的

《麦克白》

精彩书评

1、不是女巫的诱惑让麦克白犯罪，是他胸中藏着的熊熊野心，让这场大火扑不灭浇不息，直到整个烧成灰烬。我觉得麦克白是知道自己必将万劫不复的，但是对权力的欲望太大太大，一个英勇善战保家卫国的将士，就成为了弑主窃国道德沦丧的恶魔。这让我想起那句“悲剧，就是把美好的事物毁灭给人看。”女巫的预言一一实现，所以带着很浓厚的命运的感觉。然而女巫所说如果是『命运』，一步步确实应验了，班柯之子没有成为王又违背了『命运』安排，是悲剧未完?还是另有秘辛?在我读更多遍的时候试着去找答案~另外喜欢麦尔克林的小儿子，诚实的孩子往往说出真相“那么撒谎背誓的人都是傻瓜，因为撒谎背誓者人多势众，足以打败诚实的人，把他们吊死。”让我想到现在的人们，有多少人撒谎背誓已成家常便饭。读完中文试了试古英语版的，很晦涩。好在注释够多。第五幕里那个doctor说well,well,well,一瞬间想到近期风靡一时的hold住姐的语气。。。

2、《麦克白》创作于1606年，是莎士比亚创作后期的一部悲剧，取材于贺林谢德的《编年史》。《编年史》里的麦克白是11世纪苏格兰的一位王亲贵族和名将，由于受到野心的驱使和女巫预言的煽动，为篡夺王位将国王邓肯杀害。掌握大权的麦克白内心极度恐惧和不安，但舍不得王权，进而实施暴政，滥杀无辜，成为疯狂残忍的暴君，最后被邓肯之子马尔康率领的讨伐之军消灭。但在莎翁的戏剧中，有许多地方做了较大的改动。年轻的邓肯改为了年老仁慈的国王，在睡梦中被无辜杀害。原书中的班戈是同谋，而莎翁戏里是天性善良、耿直正义的大将，以此突出麦克白的阴险狡诈和冷漠残忍。戏剧里出场人物都各具鲜明个性，其中最关键也是最神秘的角色当属贯穿全剧的三个女巫。无论在口耳相传的民间故事还是文学创作中，我们一般所说的“女巫”都是源于英语的“witch”。在众多词典中，“witch”一词被赋予一下定义：[1]一种被认为具有魔法的女人，她们用魔法伤害或者帮助别人；[2]戴着黑色尖帽子，骑着扫帚飞行的女人；[3]在非正式场合，指令人厌恶的丑老太婆或者恶毒妇人。而在上古神话中，女巫的原型是众神、仙女和祭司三种身份合一的女神。这表现出了原始人类对智慧的崇拜，同时也是对“人”的智慧的一种颂扬。《麦克白》里的女巫不仅贯穿全剧，最重要的是她们是麦克白命运的揭示者，也是麦克白跌下英雄的神坛堕落成魔鬼的开始，她们的意义不言而喻。全剧里女巫有四次登场的机会。第一次是全剧的第一幕第一场。三个女巫出现在荒野，商量在哪里与麦克白相遇，离去前三人共同说了句“美即丑恶丑即美，翱翔毒雾妖云里”。在大多数文学作品里，女巫出现意味着不幸的降临。《麦克白》的开场人物就是三位女巫，并在谈话中提到了悲剧的主人公麦克白。电闪雷鸣，倾盆大雨，荒无人烟的荒野下她们出场，人不人，鬼不鬼，吟唱着有无尽含义的歌谣，阴暗环境奠定了悲剧的基调与色彩。第二次是全剧的第一幕第三场。这次三位女巫依旧讲着看似不着边际但实际影射着主角命运的话语。女巫甲讲了一个故事，一个水手的妻子坐在那儿吃栗子，女巫甲试图得到一些栗子，却被水手妻子呵斥“滚开，妖巫”，最后她在波涛里发现了一个在归途覆舟殒命的舵工的拇指。拇指暗指被麦克白杀害的班柯。第二次在雷鸣中出场的三位女巫依旧讲着看似不相关的话，在某种程度上模糊了听众的思路。当她们讲完这一大段话，麦克白和班戈就登场了。随后三位女巫说了以下的话“万福，麦克白！祝福你，葛来密爵士！”“万福，麦克白！祝福你，考特爵士！”“万福，麦克白，未来的君主！”三个女巫，说出三个称号，悲剧由此拉开序幕。紧接着，她们又对一旁的班戈预言“比麦克白地位，可是你的地位在他之上”“不像麦克白那样幸运，可是比他更有福”“你虽然不是君王，你的子孙将要君临一国”说完这些话她们就隐去。由于原来的考特爵士也因犯了不赦的重罪，已经拥有葛来密爵士身份的麦克白也很快成为了考特爵士。由于前两个身份的成功转换，麦克白内心的邪念也被勾起，进而发生了后来的一系列惨剧。第三次出场的女巫依旧是在荒原，赫卡忒女巫的上场加快了悲剧的发酵。她说要施展巫术，提炼露珠，拼接它呼灵唤鬼，让种种虚妄的欢迎，迷乱麦克白的本性，让他藐视命运，唾斥死生，超越一切的情理，排弃一切的疑虑，执着他的不可能的希望。第四次出场的女巫是戏剧最后一幕的开场。这次的出场比之前的任何一次都来得阴森恐怖。歌谣吟唱的内容也愈发恐怖，毒肝、蛤蟆、蟒蛇、蝶螈、蝙蝠、蜥蜴等意象依旧不着边际，但也暗示人心的邪恶。杀害了国王的麦克白主动找到了女巫寻求帮助，女巫们给出了模棱两可的预言，却再次激发了麦克白心中杀人的野兽。尽管女巫们给出了未来的图景，麦克白死心不改，不愿接受那样的现实，“愿她们所乘驾的空气都化为毒雾，愿一切相信她们言语的人都永堕沉沦”。但女巫的预言是不会出错的，不管麦克白相信与否，所有的事件都是朝着女巫预定的轨迹朝前发展，悲剧是无法避免的。虽然三个女巫仅仅是《麦克白》戏剧里的小角色，但具有无法替代性。正是她们所谓的预言将大英雄拉下神坛，一步步沦为谋害国王，篡权夺位，滥杀无辜，暴政治国的魔鬼。当麦克

《麦克白》

白执着不悟的时候，她们再次起了催熟剂的作用，加快了麦克白的毁灭。女巫的话就像神话故事里命运簿，完全按照既定的轨迹前进，最终走向了毁灭。女巫出现的时机总是那么巧合，仿佛是精心安排的。预言的第一次出现时正是麦克白凯旋回国途中，出征带兵打仗并取得了胜利的大将军自然意气风发，难免有些轻浮，意志也比较脆弱，容易受别人的蛊惑。水往低处流，人往高处走，当人所处的位置也高，追求也越高。与其说是女巫们引诱了大英雄麦克白，不如说是麦克白内心欲望的外化、人化，是他内心欲望出现在他的眼前。当女巫说出预言时，他不但没有反驳，反而是追问女巫，想听解释。弗洛伊德说过：“你我所做的任何事情都起源于两种动机：性冲动以及成为伟人的欲望”。麦克白的内心早就潜在着对权力的渴求，对王位的占有欲。这些东西潜伏在麦克白的内心里蠢蠢欲动，一点一点侵蚀着正义的麦克白，女巫的预言导致欲望的膨胀，最后不受控制完全占据正主，成为权力的牺牲品，落得悲惨的结局。当麦克白饱受恐惧煎熬的时候，他来寻找女巫的帮助，其实是在向欲望寻求帮助。向邪恶的欲望求助注定不会有好结局，只会得到欲望深渊，欲望泥潭更深的沉沦。赫卡忒女巫是唯一一个有名字的女巫。赫卡忒英语为Hecate，是希腊神话中前奥林波斯的一个重要的提坦女神，也是掌管幽灵和魔法的女神。赫卡忒总是和月光、夜晚、鬼魂、地狱、精灵、魔法、巫术和妖术联系在一起。她是著名的不可抗拒的死神、无法战胜或无人能及的女皇，也是妖术、魔咒和女巫的守护女神。古希腊人认为赫卡忒代表了世界的黑暗面。在第三次女巫上场的时候，赫卡忒出现了。她说“你们所干的事，都只是为了一个刚愎自用、残忍狂暴的人；他像所有诗人一样，只知道自己的利益，一点不是对你们存着什么好感”“他将要藐视命运，唾斥死生，超越一切的情理，排弃一切的疑虑，执着他的不可能的希望，你们都知道自信是人类最大的仇敌”。这是莎士比亚借着赫卡忒之口说出对麦克白这个人物的评价，直白点明麦克白命运。赫卡忒的出现就是欲望最膨胀的时候，为了王位，麦克白已经做出了很多泯灭人性的行为，人性黑暗的一面暴露无遗。第四次上场的女巫是因为野心勃勃的麦克白前来求助，他害怕自己夺来的江山会旁落他人。这次他不仅遇上了女巫，还有许多幽灵。幽灵暗示除非是勃南的森林会向邓西移动他才会有危险，也没有一个妇人生下的人可以加害于他。这时候的麦克白已经走火入魔，杀红了眼，固执得不像话。幽灵是除了女巫，又一个十分具有虚幻性、模糊性与迷惑性的角色。而幽灵究竟是真的出现了，抑或只是麦克白的幻象，是他的心魔？这里的幽灵和莎士比亚悲剧《哈姆莱特》里面的鬼魂有异曲同工之妙。《哈姆莱特》中没有人能与老国王的鬼魂交流，唯有哈姆莱特能准确看见父亲鬼魂的脸并与其交流，而母亲不能交流，好友无法看清鬼魂的脸。老国王的鬼魂是哈姆莱特幻想出来的，而幽灵也是。第一幽灵，为一戴盔之头，向麦克白提出了忠告，要留心麦克德夫和费辅爵士，其实是麦克白的疑心作祟，他已经对他们起了杀心，想除掉他们。第二幽灵，为一流血之儿，对麦克白说要坚忍、勇敢、坚决，因为没有一个人妇人生下的人可以伤害他；而第三幽灵，为一手持树枝戴冠之小儿，对麦克白说要像狮子一样骄傲而无畏，不要担心有人算计，麦克白永远不会被人打败，除非有一天勃南的树林向邓西嫩高山移动。这两个幽灵的话表面上听上去，貌似麦克白真的无懈可击，王位稳坐无忧，但麦克白还是被算计，最终毁灭，因为麦克德夫是早产儿，而英国军队会砍下森林树枝作掩护。这三个幽灵出现于麦克白感觉有危机的时候，是麦克白的自我心理暗示，是自我幻想，企图通过与幻想对话获得解决惶恐不安的自我慰藉，压根没有幽灵的存在。正是这种幻想加剧了麦克白的盲目自大，觉得万事无忧。值得关注的是，每次女巫的登场都伴随着电闪雷鸣，而女巫们还唱着混杂着各种令人头皮发麻的歌谣，在视觉上听觉上营造了一个黑暗、阴森、恐怖的环境。这也代表了《麦克白》里面黑暗、秩序颠倒的环境——仁慈国王被杀，残暴无情的麦克白篡权夺位，暴政治国，人民生活于水深火热当中。麦克白对黑暗也是极度渴求，黑夜里他谋害了国王，只有黑暗能掩饰他的罪行，只有黑暗能给他带来短暂的安全感。麦克白夫人也是极度渴望黑暗，但到最后她却时时刻刻需要在身边放一盏灯。女巫是麦克白内心欲望的外化，女巫登场伴随电闪雷鸣表示麦克白的欲望将整个王国陷入混乱无序，没有片刻安宁。女巫的每次出场都推动了戏剧情节的进一步发展，也将糟糕的环境搅得更混浊。女巫作用给了麦克白一个行使和扩张野心的台阶，推动情节，催化高潮，让一切都发生得十分自然，观众对接下来发生的情节的感觉也是出乎意料之外又在情理之中，不会有违和感。而为什么莎士比亚要在《麦克白》里多次安排女巫的登场，是由多种因素决定的。首先，莎士比亚当时处于文艺复兴晚期，创作《麦克白》的时间是1606年。尽管当时数学、天文学、伽利略的物理学、环球航行等领域里发现的“新大陆”正以疯狂的速度改造着生活和情感的地貌，但中世纪的传统思想还是影响着莎士比亚。利用女巫这种宗教意味十分浓厚的角色讲述麦克白的命运，更容易加深人们对故事的认可，确信人物的命运将来。其次，女巫是麦克白欲望的外化，也是当时黑暗人性的映射。文艺复兴运动使欧洲进入了“人”的觉醒时代，人们对上帝的信仰开始动

《麦克白》

摇，在“个性解放”的旗帜下“为所欲为”，导致私欲的泛滥和社会的混乱。麦克白以及麦克白夫人已经成为莎士比亚反思的对象，为加深反思效果进而安排了女巫和幽灵的上场。还有，女巫的预言为全剧增添了几分神秘的色彩，主人公的命运以这种方式呈现出来，就像古希腊神话里的各种英雄人物，从一开始命运的结局就被交代出来，无论麦克白采取何种行动，是顺服命运还是反抗命运，他的结局都会和女巫的预言一样，不会有任何变化。最后，这些女巫使莎士比亚的戏剧出现了一些奇异的、遥远的，超出了日常生活范围的东西，观众对于自己无法控制和理解的东西总是带有敬畏心和好奇心。女巫满足了观众这种心态，引起了观看兴趣，女巫使读者和文本之间产生互动，使文本有了更多意义。尽管女巫和幽灵已经被证实是不存在的，但只要它们出现的文本还是能引起读者极大的阅读兴趣的原因。总之，女巫在《麦克白》里扮演着不可缺少的角色，是个值得更多挖掘的角色。

《麦克白》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com